

Dezember 2023  
Koplescht - Briddel

N°51

KoBri  
Magazine



Koplescht  
Briddel



# SOMMAIRE

INTRODUKTION	4
Josy Popov - Schäffen	
NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG 20 <sup>er</sup> - an 30 <sup>er</sup> -Zonen an eise Stroosse	8
NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG Service Mediatioun	10
LOGEMENT Der Pacte Logement 2.0: Eine Partnerschaft zwischen dem Staat und den Kommunen	14
ËMWELT & MOBILITÉIT SICONA - Aarteschutz am Wanter	16
AKTIVITÉITEN & KULTUR MCKB - Motoclub Kopstal Bridel	18
AKTIVITÉITEN & KULTUR Jugendhaus Bridel - Joresbilan	20
AKTIVITÉITEN & KULTUR De Syndicat d'Initiative Kopstal-Bridel sicht Verstärkung	23
AKTIVITÉITEN & KULTUR Retrospektiv - Vergaange Manifestatiounen - November bis Dezember 2023	24
PRAKTESCH INFORMATIOUNEN	35

## IMPRESSUM

**EDITIUN:** Administration communale de Kopstal

**KOORDINATIUN A MISE EN PAGE:**

Service de communication et des relations publiques

**FOTOE VUN DE COUVERTURE:**

Max Staus (1. & 4. Couverture), Heng Nilles (2. Couverture)

Dëse Magazine gëtt an 1.700 Exemplaren op recycléiertem Pabeier gedréckt

## LETTER À LA RÉDACTION\*

Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet / Ären Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken.

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication.

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic / article to the communications department.

**communication@kopstal.lu**

\* De Kommunikatiounsservice erlaabt sech, d'Selektioun vun den Artikelen ze maachen déi publizéiert ginn. • Le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés. • The communication department reserves the right to select the articles to be published.



# INTRODUKTION

## Josy Popov SCHÄFFEN

Foto Portrait: Olivier Pirrotte - Foto Chrëschtmaart: Max Staus

### Hierscht, eng Zäit vu Besënnung an Hoffnung.

Den Hierscht, och bekannt als "goldene Jahreszeit" huet eis fest am Grëff. D'Blieder si bal all vun de Beem gefall an eis Gemengenaarbechter ginn es net midd se ewech ze raumen an esou fir Sécherheet ze suergen.

Den Hierscht ass mat enger grousser Zuel vun Natur-Phänomänen a kulturellen Traditionen verbonnen awer och mat der Veränderung vun de Faarwen vun de Blieder. Et ass eng Zäit wou d'Reflektioun iwwert d'Zukunft awer och iwwert d'Vergaangenheet ganz no beieneen läit.

Kuckt een zur Fënster raus, da gesät een d'Dekoratiounen bei de Noperen an alle Gréissten a Formen. D'Lüchtersketten an de Virgäert spigelen sech souguer an der naasser Strooss. Wa mer Chance hunn, falen Schnéiflacken vum Himmel.

,t ass déi Zäit wou den Hierscht sech op de Wanter virbereet, wou een duerch de Bësch spazéiert, de Bliederteppéch énnert de Schung raschelt an ee sech duerno doheem op ee waarmt Gedréngs freeet.

Wann een d'Fënster opmécht, héiert ee vu wäitem Musék. Et mengt ee bal, et géif een de Geroch vu Kanéil, Glühwäin an Eiseküchen a nuet huelen.

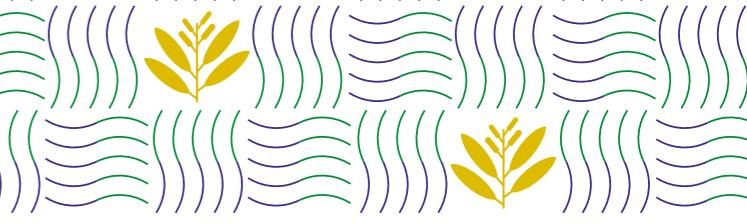
Spéitstens da weess een, Chrëschttag steet virun der Dir. Wann d'Kanner an d'Enkelkanner vu wäit a vu no kommen, ass ee frou déi ganz Famill érem ze gesinn. Et ass een Dag wou een zesummen beim Dësch sëtz, dëst an dat erzielt gëtt, Anekdoten vu fréier nees zum Virschäin kommen, ier et dann an d'Mette geet, fir duerno zesummen mat de Kanner d'Kaddoen, déi énnert dem Beemchen leien, auszepaken.

Léif Awunnerinnen an Awunner,

dat ass de Moment, den mir als Schäffen- a Gemengrot zesummen mam Gemengepersonal wëllen notzen, lech eng gemittlech a besënnlech Hierscht- a Chrëschtzäit voller Wäermt, Léift a schéin Momenter mat Aerer Famill ze wënschen.

Doriwwer eraus wënschen mir lech, ee gudde Rutsch an d'Joer 2024 an datt Alles wat der lech virhuelt a wënscht, an Erföllung geet.

Äre Schäffen Josy POPOV



même sur le sol mouillé et si la chance nous sourit, quelques flocons de neige tombent délicatement du ciel.

C'est le moment où l'automne prépare le terrain pour l'hiver, où l'on déambule à travers les bois, le tapis de feuilles bruissant doucement sous nos pas à l'ombre des arbres et où l'on se réjouit de savourer une bonne boisson chaude chez soi.

En ouvrant la fenêtre, les notes lointaines de musique parviennent jusqu'à nos oreilles. On croirait presque sentir les effluves de cannelle, de vin chaud et de gaufres tout juste sortis du four.

C'est à ce moment-là qu'on réalise que Noël approche à grands pas. Lorsque les enfants et petits-enfants viennent de loin et de près, on se réjouit de se retrouver en famille. C'est un jour où l'on se rassemble autour de la table, partageant des histoires et où des vieilles anecdotes refont surface. Dans l'après-midi, les cadeaux soigneusement disposés sous l'arbre sont déballés ensemble avec les enfants.

Chères résidentes et chers résidents,

le collège échevinal, le conseil communal ainsi que toute l'équipe de la commune vous envoie ses meilleurs voeux pour une belle période d'automne et de fêtes de fin d'année chaleureuses et de moments festifs en famille.

Au delà de cela, nous vous souhaitez une excellente transition vers l'année 2024, avec l'espoir que tous vos souhaits et aspirations se concrétisent.

Votre échevin, Josy POPOV

## Autumn, a season of reflection and hope

Autumn, often referred to as the “golden season”, envelops us in its gentle grip. The trees are gradually shedding all their leaves, and our communal staff are busily collecting them to ensure the safety of our residents.

This season is linked to a multitude of natural phenomena and cultural traditions, but also to the transformation of the colours of the leaves. It's a time to reflect on the future, but also on the past, which are closely linked.

If you look out of your window, you can see the many different shapes and sizes of the decorations on your neighbours' houses. The lights in the gardens are reflected even on the wet ground, and if we're lucky, a few snowflakes fall gently from the sky.

This is the time when autumn prepares the ground for winter, when we stroll through the woods, the leaves rustling gently under our feet in the shade of the trees, and when we look forward to enjoying a hot drink at home.

As we open the window, the distant notes of music reach our ears. You can almost smell the scent of cinnamon, mulled wine and freshly baked waffles.

That's when you realise that Christmas is just around the corner. When the children and grandchildren come from far and near, we look forward to being together as a family. It's a day for gathering around the table, sharing stories and rekindling old anecdotes. In the afternoon, the presents carefully arranged under the tree are unwrapped together with the children.

Dear residents,

the College of Aldermen, the Communal Council and the entire team of the commune send you their best wishes for a wonderful autumn and end-of-year festivities and happy family moments.

Beyond that, we wish you an excellent transition to the year 2024, in the hope that all your wishes and aspirations will come true.

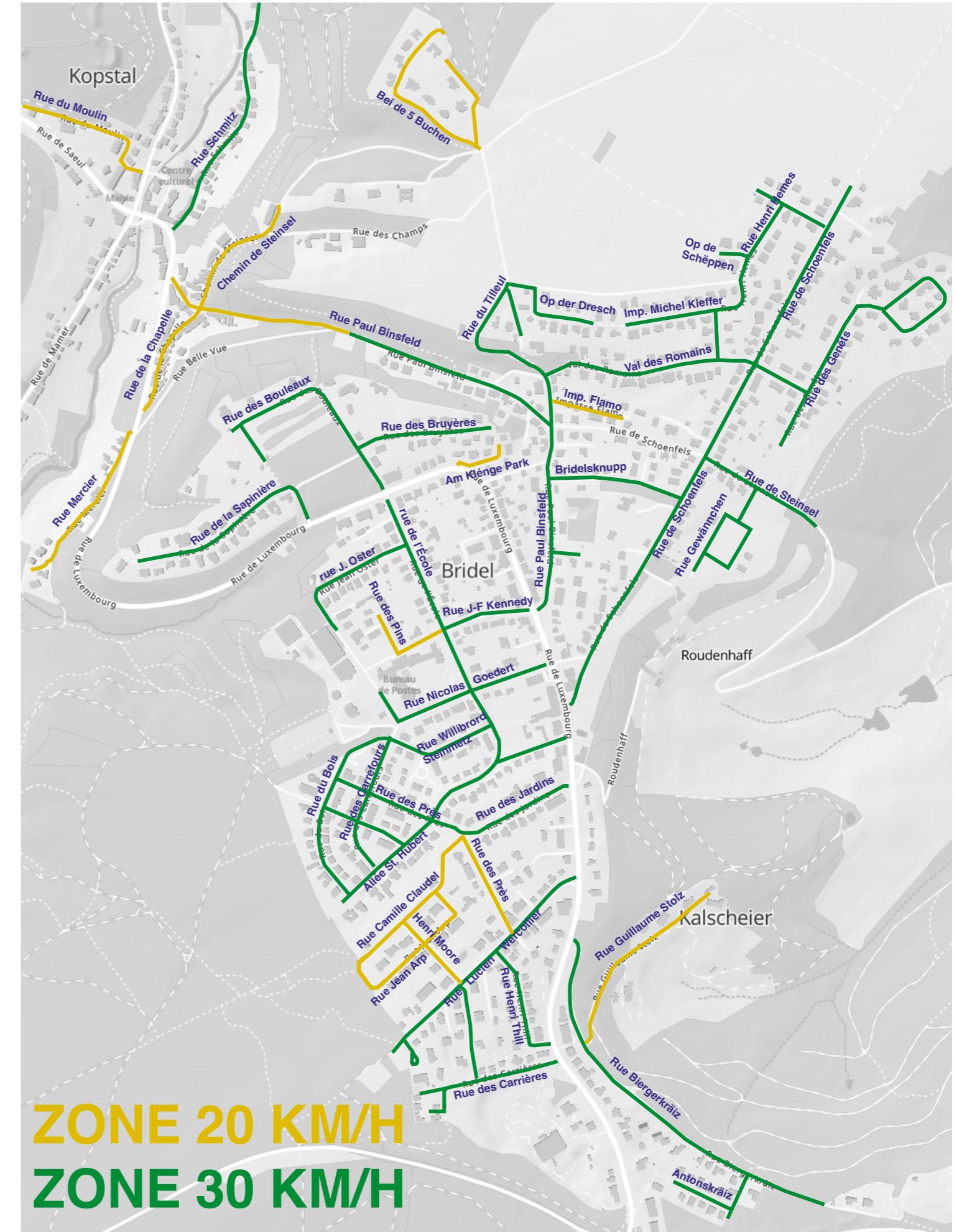
Your alderman, Josy POPOV



# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG 20<sup>er</sup>- an 30<sup>er</sup>-Zonen an eise Stroossen

Foto: Service technique - Gemeng Kopelsch

De Service Technique huet ugefaangen, de Règlement de circulation émzesetzen, deen zesumme mam Bureau d'études Zeyen+Baumann ausgeschafft ginn ass. Dozou gehéiert d'Berouegung vum Trafic an eise Stroossen, déi an 20<sup>er</sup>- an 30<sup>er</sup>-Zonen émgewandelt ginn. Weider Mesuren déi virgesi sinn, wäerten nach an den nächste Méint émgesat ginn. Verschidden Zebrastráife wäerten zousätzlech rout markéiert ginn, fir se méi visibel ze maachen, an d'Installatioun vu Blummebacken an der Schéndelsser Strooss sinn och virgesinn. Fannt hei den Iwwerbléck vun de Vitesslimitatiounen an de verschidde Stroossen.



# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

## Service Mediatioun

Bild: Adobe Stock

De Service Mediatioun ass virun ongeféier 1 Joer agefouert ginn. Dëse Service gëtt allen Awunner vun der Gemeng Koplescht ugebueden a kann a verschidde Fäll vun Noperschafts-Sträit hëlfen, z.b. Kaméidi, Beem & Hecken, Bau, Hausdéieren, ... Wien stécht hannert dësem Service an a wat fir eng Fäll kann een hei konkret Hëllef a Rot kréien ? Loosst eis dat zesumme mam Mediateur vun der Gemeng Koplescht, Astrid Glod erausfannen.



Kënnt Dir lech wgl. an e puer Wieder virstellen an eis erklären, wéi d'Aarbecht vun engem Mediateur ausgesäit, a wat am Alltag gemaach gëtt ?

Ech si Mediateur agréée fir verschidde Beräicher hei zu Lëtzebuerg:

- **Penal:** betrëfft Dossieren déi vum Parquet kommen (injuries, coups et blessures)
- **Civil et Commercial:** betrëfft d'Gemengen (Noperschaftssträit) an d'Entreprisen (schlechte Klima tëschent Mataarbechter) wou ech fir 28 Gemengen am Land schaffen
- **Social:** betrëfft alles wat mat der Famill ze dinn huet ( tëschent Elteren a Kanner, tëschent Geschwëster, Ierfschaften, tëschent Koppelen)
- **CMCC** (Centre de Médiation Civil et Commercial vum Barreau an der Stad, do ass just Civil et Commercial)

Wéi vill Fäll hutt Dir schonn zu Koplescht traitéiert a fir wéi eng Grënn gitt Dir meeschters an Ärer Roll als Mediateur gefrot ?

Fir d'Joer 2023 ginn et bis elo 6 Dossieren. D'Ursaache vun dëse Fäll waren :

- 2 x Beem zréck schneiden
- eng Mauer déi falsch gebaut gouf
- 2 x Hecke schneiden
- Brise vue

Wéi kënnt Dir an engem Fall vun Noperschaftskonflikt hëlfen? Wéi sinn do d'Prozeduren?

- Bei der Gemeng steet eng E-Mail Adress fir d'Bierger zur Verfügung, wou se sech melle kënnen. Doduerch huelen se Kontakt op. Ech melle mech dann zréck beim Bierger deen d'Ufro gestallt huet.

- De Bierger deelt mir säin Uleies mat an dono kontaktéieren ech, per Bréif, de Noper an invitéieren hien op een Eenzelgespréich mat mir.
- Well d'Mediatioun fräiwëlle ass, muss keen äntweren.
- Bei enger Äntwert kënnt et beim Telefonsgespréich schonn dacks zu engem Léisungsvorschlag vum Noper, da brauch ee keng Mediatioun méi.

Wat fir eng Rotschléi kënnt Dir den Awunner mat op de Wee ginn a punkto Noperschaftskonflikt?

Wichteg ass, dass d'Leit matenee schwätzen. Den 1. Wee soll net bei de Mediateur oder bei den Affekot sinn. Dem Noper mat Respekt begéinen. Versichen, Récksicht ze huelen andeems ee keen onnëtzte Kaméidi mécht, seng Hecken a Beem zeréck schneit (wéi de

Code Civil et virgesäit), dem Noper de Grill net just op d'Grenz vum Terrain setzt, säin Hond net bille léisst, d'Garagenafaart net deelweis zougeparkt, etc.

### KONTAKT

Bei engem Fall vun engem Konflikt mat Ärem Noper, rode mir lech fir d'éischt de Kontakt ze sichen a mateneen ze schwätzen.

De Service Mediatioun ass gratis an all Demande gëtt confidentiel behandelt.

✉ mediation@kopstal.lu

# Deng Energie mécht den Ënnerscheed



zesumme spueren  
**ZESUMMENHALEN**

[www.zesumme-spueren.lu](http://www.zesumme-spueren.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



zesumme spueren  
**ZESUMMENHALEN**



## Die Wärmepumpe wird zur Referenzheizung im Neubau

Die neuen Anforderungen an die Energieeffizienz gelten seit dem 1. Januar 2023. Die Wärmepumpe ist nun das Referenz-Heizsystem bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau. Diese Anpassung hat daher auch einen Einfluss für die Erteilung der Baugenehmigung und beeinflusst somit die Planung des Gebäudes.

Die Nutzung einer Wärmepumpe ist die effizienteste Möglichkeit für die Dekarbonisierung der Wärmeproduktion in Gebäuden. Sie ist bereits heute die standardmäßige Heizung in vielen Neubauten. Im Januar 2023 ist die Wärmepumpe zur Referenzheizung bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau geworden.

Mit der gesetzlichen Definition als Referenzheizung kann bei der Planung eines Neubaus nur eine Wärmepumpe (oder eine andere Anlage, die diese Referenzwerte einhält) eingebaut werden, damit die Werte, die für eine Baugenehmigung erforderlich sind, nicht überschritten werden.

**Die Energieklasse und das Referenzgebäude**  
Bei der Berechnung der Energieklasse eines Gebäudes, um eine Genehmigung für den Neubau zu erhalten, wird die Primärenergieklasse (QP) und die Wärmeschutzklasse (qH) des Hauses bewertet. Beide Werte stehen im Energiepass und werden seit 2017 mit der Referenzgebäude-Methode ermittelt.

Bei dieser Methode wird eine „virtuelle“ Kopie des geplanten Gebäudes berechnet. Dieses sogenannte Referenzgebäude ist identisch zu dem „realen“ Gebäude in Form, Lage und Ausrichtung. Der Unterschied zum eigentlichen Gebäude besteht darin, dass die Parameter der „virtuellen“ Kopie, auch

Referenzwerte genannt, beispielsweise der U-Wert der Außenwand oder der Fenster aber auch die Heizungsanlage, gesetzlich festgelegt sind. Daraus ergibt sich also ein „Klon“ des geplanten Neubaus nur mit den definierten Referenzwerten. Bei der Berechnung der Primärenergieklasse (QP) und der Wärmeschutzklasse (qH) des Referenzgebäudes ergibt sich dann der Wert den der geplante Neubau minimal erreichen muss. Liegen die Werte über den Referenzwerten, hat das Projekt also eine schlechtere Energieklasse, erhält das Gebäude keine Baugenehmigung.

**Neutrale & kostenlose Beratung**  
klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

# Der Pacte Logement 2.0: Eine Partnerschaft zwischen dem Staat und den Kommunen

Text und Bild: WW+

Die Gemeinde Kopstal hat als dynamischer Akteur in der Gemeindeentwicklung stets eine nachhaltige Raumentwicklungsstrategie verfolgt und diese im Rahmen zahlreicher kommunaler Projekte umgesetzt. Die Schaffung von „Logement Abordable“ (bezahlbarem Wohnraum) ist dabei eine der zentralen aktuellen Herausforderungen in Luxemburg und in der Gemeinde. Die Schaffung von „Logement Abordable“ hat bei uns hohe Priorität. Um möglichst vielen EinwohnerInnen von Kopstal Zugang zu bezahlbarem Wohnraum zu ermöglichen, hat sich die Gemeinde dazu entschlossen, an der zweiten Förderperiode des „Pacte Logement“ teilzunehmen.

## Was ist der Pacte Logement?

Bei dem „Pacte Logement“ handelt es sich um ein Förderinstrument des Luxemburger Staates für Kommunen, dessen Ziel es ist, die Schaffung von nachhaltigem, qualitativ hochwertigem und vor allem bezahlbarem Wohnraum zu fördern. Um dieses Hauptziel zu erreichen, sollen die Kommunen in Zusammenarbeit mit dem Luxemburger Staat nicht nur ihr Angebot an Logement Abordable in der Kommune ausbauen, sondern auch die bestehenden Flächen- und Wohnbaupotentiale mobilisieren sowie aktiv die Lebens- und Wohnqualität verbessern.

## Wie wird der Pacte Logement umgesetzt?

Der Pacte Logement wird in zwei Phasen umgesetzt – in der ersten Phase mit einer

Laufzeit von max. zwei Jahren, ist es das Ziel, in Zusammenarbeit mit einem sogenannten „Conseiller Logement“, eine Strategie zur Förderung von Logement Abordable – dem „Programme d'action local logement“ (PAL) auszuarbeiten.

Der PAL besteht aus einer umfassenden Analyse der Ist-Situation und einer sich daran anschließenden Definition von strategischen Handlungsfeldern. Diese definieren die Vorgehensweise der Kommune und dienen als roter Faden für alle zukünftigen kommunalen Entscheidungen zum Thema „Logement Abordable“.

In der zweiten Phase, die eine Laufzeit bis 2032 hat, werden die im PAL definierten Ziele und Handlungsfelder mithilfe von konkreten Projekten umgesetzt. Bei diesen Projekten kann es sich z.B. um den Bau



begleiten. In der Rolle als „Conseiller Logement“ fungiert seit 2021 in der Gemeinde das Büro WW+ aus Esch-sur-Alzette.

## Die erste Phase des Pacte Logement

In der ersten Phase hat die Kommune mit der Unterstützung des Conseiller Logement in einem dialogischen Prozess und mithilfe von zahlreichen Workshops mit Verwaltung und Politik das „Programme d'action local logement“ ausgearbeitet.

Im Rahmen der Ausarbeitung des PAL war es der Gemeinde zudem besonders wichtig, die Bürgerinnen und Bürger einzubinden. Hierfür wurde im Frühjahr 2023 eine intensive Bürgerbeteiligung (in Präsenz sowie digital) durchgeführt. Die Ergebnisse dieser Partizipation waren für die Kommune und den „Conseiller Logement“ wichtiges Abwägungsmaterial bei der Erstellung des PAL. Nach diesem intensiven Ausarbeitungsprozess wird im nächsten Schritt der PAL vom Gemeinderat Kopstal offiziell verabschiedet.

von Wohnungen handeln aber auch um Vorhaben, die die Lebensqualität in der Gemeinde verbessern z.B. die Renovierung von Spielplätzen. Außerdem sollen verstärkt Konzepte zur Information, Sensibilisierung und Förderung von Bürgerbeteiligung initiiert und umgesetzt werden. Die entsprechenden, von der Kommune ausgewählten, Projekte werden dabei vom Luxemburger Staat kofinanziert.

## Was ist ein „Conseiller Logement“?

Bei einem „Conseiller Logement“ handelt es sich um einen professionellen Berater, der der Gemeinde zur Seite gestellt wird. Er soll die Verwaltung sowie die Politik bei der Erarbeitung ihrer kommunalen Strategie zur Förderung des bezahlbaren Wohnraums unterstützen und bei der Projektumsetzung

## Die zweite Phase des Pacte Logement

Nach der offiziellen Stimmung des PAL im Gemeinderat wird die zweite Phase eingeläutet. Konkrete Projekte zur Schaffung von bezahlbarem Wohnraum und Erhöhung der Wohn- und Lebensqualität in der Kommune sollen umgesetzt werden.

## SICONA - Aarteschutz am Wanter

Text a Fotoen: SICONA

Déi kal Joreszäit mat den niddregen Temperature wou manner Fudder ze fannen ass, stellt héich Ufuerderungen un d'Déierenaarten, déi bei eis iwwerwanteren. Mamendéiere ginn an d'Wanterrou oder an de Wanterschlof. Wiesselwaarm Déieren ewéi Amphibien, Reptilien a vill ausgewuessen Insekten, deenen hier Kierpertemperatur sech un d'Baussentemperaturen upassen, sichen oft no Plaze wou et net fréiert fir de Wanter z'iwwerstoen.

### Amphibien

Molchen, Fráschen a Mouken

Déi meesch Amphibienaarten iwwerwanteren op Plaze wou et net fréiert am Fräien, ewéi a Wuerzelhielen, Buedemlächter oder -spalten, Holz- oder Bliederkéip. Déi vu Mënsche gebaute Strukturen ewéi Mauer, dréche Mauer, Kelleren, Käfeger, Galerien an Tunnellen, kënnen och vun den Amphibië vun Oktober bis Mäerz als Schutz virun der Keelt genotzt ginn.

Dir kënnt dës Aarte mat engem naturnoe Gaart énnerstëtzen andeems Dir z.B. Steng, Blieder, Holz oder Bamreschter op e Koup tässelt a gläichzäiteg op den Asaz vu Pestiziden an Insektizide verzicht.



### Insekten

Päiperleken

Päiperleke verbréngen de Wanter a Plazen déi vum Wieder geschützt sinn ewéi Bamhielen, Gebaier oder a Stiller vu Planzen. Just den Zitrounenfalter ass eng besonnesch Aart. Wéinst dem héijen Zockergehalt a sengem Kierper kann hien nämlech net fréieren. Déi meesch heemesch Päiperleksaarten iwwerwanteren awer a Form Ee, Raup oder Popp.

Et ass wichteg, Flächen net komplett ze méinen an eng Sträif mat Planzen als Refuge wärend der kaler Joreszäit stoen ze loissen. Et soll och hei op Pestiziden an Insektizide verzicht ginn.



### Vigel

Schmuewelen, Leeëndecker, Schleiereil, Steekauz

Zuchvullen ewéi d'Haus- oder Stallschmuewel an de Leeëndecker verschwanne schonn ab Mëtt September vun eisem Himmel fir a Richtung vun de méi waarme Regiounen am Süden ze fléien. Standvigel ewéi verschidden Eilenaarten, z.B. d'Schleiereil oder de Steekauz, bleiwen dat ganzt Joer duerch an eiser Regioun. Well dës Aarten an der Reegel awer wéineg Fettgewebe usetzen, müssen si hiert Fudder, z.B. Mais, an der kaler Joreszäit énner schwéiere Konditiounen sichen. De Steekauz markéiert sain Territoire ab Oktober fir am Wanter kënnen ouni Konkurrenz ze joen. Och an der kaler Joreszäit rouen d'Käiz, haapsächlech daagsiwwer a gi moies an owes aktiv fir ze joen a Fudder ze fannen.

D'Eile fannen an eiser moderniséierter Landschaft émmer manner natierlech geschützte Plazen. Fir hei ze héllefén, ginn et speziell an adaptéiert Nistkëschten. Ausserdeem sinn de Som, d'Insektelarven oder kleng Nager, déi a broochleinden Zone mat héije Vegetatiounen am Gaart virkommen, eng gënschteg Fudderquell. Am Hierscht (an am Fréijoer), kënne d'Nistkëschte gebotzt ginn – am Virfeld soll een awer kontrolléieren a sécher sinn, datt keen anere Locataire ewéi Fliedermais, Gaardeschléifer oder Bommelen sech do installéiert hu fir z'iwwerwanteren.

### Mamendéieren

Siweschléifer, Fliedermais

D'Déieren ewéi de Siweschléifer wunnen a Plazen déi vum Frascht geschützt sinn, also Bamhielen z.B. Fliedermais si gären a Gruppen op killen a fiichte Plazen an Hielen oder Fielsspalten. Dës Déieren halen téschent Oktober a Mäerz quasi sechs Méint Wanterschlof. Se leeë sech eng déck Fettschicht zou vu bis zu 30% vun hirem Kierpergewiicht, fir sech géint d'Keelt an de Frascht ze schützen. Duerch ee reduzéierte Metabolismus, eng lues Ootmung an eng niddreg Kierpertemperatur verbrauchen si esou wéineg Energie ewéi méiglech.

D'Déieren déi am Wanterschlof sinn, sollen net gestéiert ginn. Duerch d'Erwächsen, verbrauchenw si sos immens vill Energie an hir Reserve ginn doduerch schnell opgebraucht. Et ass dofir am Beschten, si a Rou ze loissen.



**SICONA** - Naturschutzyndikat  
12, rue de Capellen L-8393 OLM  
Tél. : 26 30 36 69  
E-mail : communication@sicona.lu

# AKTIVITÉITEN & KULTUR

## MCKB - Motoclub Kopstal Bridel

Text a Fotoen: MCKB

### Geschicht vum Motoclub Kopstal-Bridel

Déi éischt Motocross Coursen am Grand-Duché sinn nom 2. Weltkrich opgetaucht. Am Laf vun de Joren, huet sech de Motocross als ee vun de beleiftste Motorsportaart vum Lëtzebuerger Public entwéckelt. An effektiv, koumen Ugangs vun de 60. Joer, dausende vu Leit op d'Rennstreck zu Koplescht fir déi nationale an internationale Motorradsfuerer unzefeieren. Deemols goufen d'Courses schonn um 1. Mee organiséiert. Eng Tradition déi eis bis haut erhale bliwwen ass.

### Den Ufank zu Koplescht

D'Iddi fir zu Koplescht ee Motocross z'organiséiere koum am Joer 1962 vun engem Grupp vu Frénn déi di nämlech Iddien an Hobbyen haten. Verschidde Membere waren a verschidde Clibb zu Koplescht aktiv a hunn esou gemeinsam decidéiert dës Veräiner (Vélo Club, Syndicat d'Initiative, Entente et



Cercle Militaire) zesummenzebréngé fir eng Motocross Course an eiser Gemeng op d'Been ze stellen. Si sinn op een Erliefnis gaangen a ware stolz drop, awer si konnten sech net virstelle wéi schwéier et an de Joren drop géing gi mat der Organisatioun. Wéinst den nationalen Administratiounen (Ëmwelt an anerer) misst de Lieu vun der Course ëfters gewiesselt ginn.

Am Laf vun de Joren huet d'Course misse vum "Dirndlall" op "Sank", duerno "Bei de 5 Buchen" an dann op d'Carrière Cloos um Biergerkräiz émzéien, fir schlussendlech erém zeréck "Bei de 5 Buchen" ze kommen.

D'Aarbecht an den Engagement vun de fréiere Memberen huet eng nei Generatioun dozou motivéiert, dës Aventure weider ze féieren an ze liewen. Hautdesdaags huet de Club insgesamt 109 Memberen:

- 6 Memberen am Verwaltungsrat
- 15 Membres donateurs
- 12 Motocross Fuerer 6-13 Joer



- 59 Motocross Fuerer 18-40 Joer
- 20 Motocross Fuerer 40-60 Joer, an
- 2 Superbike Fuerer am Alter vun 18 bis 26 Joer

Et bleift ons, all Jugendlechen, eise Fuerer esou wéi eis Memberen Merci ze soen. Ee grousse Merci geet un d'Gemeng Koplescht an all den Awunner déi eis et erméiglecht, eise Sport ze liewen an dës Tradition vun iwwer 60 Joer weiderzeféieren.

### Chris Leesch, d'Passioun fir de Sport

Et ass mat grousser Emotioun a Stolz dass de Motoclub Kopstal Bridel lech de Chris Leesch, dee rezent de Weltmeeschtertitel an der Laangstrecke Superbike 1000 SST gewonnen huet, an e puer Wieder virstellt.

De Chris huet seng sportlech Karriär ganz jonk, am Alter vu 7 Joer, am MCKB mat enger MUL-Lizenz (Motor Union Luxembourg) als Motocross-Fuerer ugefaangen. Sain Talent an seng Ausdauer huet eis vun der éischter Stonn u beandrockt. Dëse Weltmeeschter Titel ass wuel verdéngt a kee Lëtzebuerger Fuerer virun him huet et bis ewell gepackt esou een Niveau ze erreechen.

Et ass net nämmen Talent, mee och jorelaang Aarbecht a Sacrificen déi hannert dëser Leeschung stiechen. Dobäi däerf een och net d'Hélfel vu sengen Elteren a Partner vergiessen, ouni déi, sain Dram net an Erféllung gaange wier. De Motoclub Kopstal felicitéiert him zu dëser aussergewéinlecher Leeschung a seet him Merci dass hien eis Nationalfaarwe vertrueden huet.

### Kategorie Motocross

Mir dierfen awer och net d'Resultater vun eise jonke Motocross-Hoffnunge vergiessen. Si haten eng exzéptionell Saison an der ADAC Südwest Cup an Däitschland an, an der Mul (Motor Union Luxembourg) Meeschterschaft.

- Ricky Cotterchio, 50cc, 8 Joer al: 3. Platz bei der ADAC Südwest Cup Meeschterschaft an 1. Platz bei der lëtzebuergescher Meeschterschaft Motor Union Luxembourg (MUL).



Chris Leesch



Jamie Heinen

- Yonah Casoli, 85cc, 12 Joer al: 9. Platz bei der ADAC Südwest Cup an 2. Platz bei der lëtzebuergescher Meeschterschaft Motor Union Luxembourg (MUL).
- Tim, 10 Joer al, huet op senger 65ccm-Maschinn enorm Fortschritte gemaach. D'Courssen déi vum Club organiséiert ginn, hëlfen ihm säi Fuerverhalen ze verbesseren an hie fänkt un, sech émmer méi wuel ze fillen. Nächst Joer wäert hie gutt genuch préparéiert sinn, fir eng Lizenz ze kréien a sech mat anere jonke Sportler vu senger Alterskategorie ze vergläichen.
- Jamie Heinen, 20 Joer al an eenzegen internationale lëtzebuergeschen Elitefuerer, Vizemeeschter 2023 an der Klass Elite 250cc Alsace - Lorraine <> Grand Est (France). Bedeelenung a Vertrieder vu Lëtzebuerger beim MX des Nations (MXon) 2023. Bis haut, huet nach keen anere Lëtzebuerger Fuerer esou een Erfolleg bei dësen zwee Disziplinnen erreecht.

All dës gutt Resultater konnte mir just mat der Énnerstëtzung an déi gutt Aarbecht vun der Ekipp vun der Jugendkommissiou vum MCKB erreechen.

### Kontakt fir Member ze ginn (ab 6 Joer)

✉ [daniel\\_casoli@hotmail.fr](mailto:daniel_casoli@hotmail.fr)  
✉ [gilbert.c@internet.lu](mailto:gilbert.c@internet.lu)

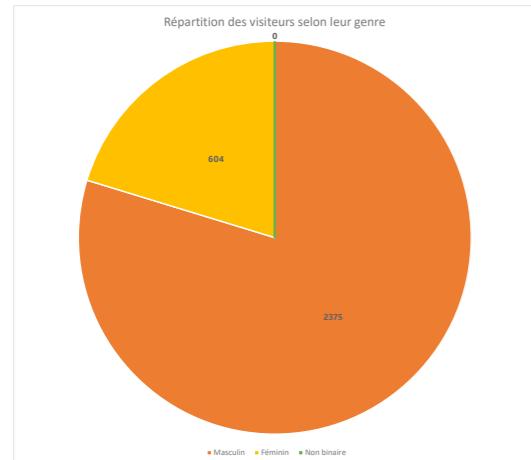
⌚ [/motoclubmxkopstal](https://www.facebook.com/motoclubmxkopstal)

# AKTIVITÉITEN & KULTUR

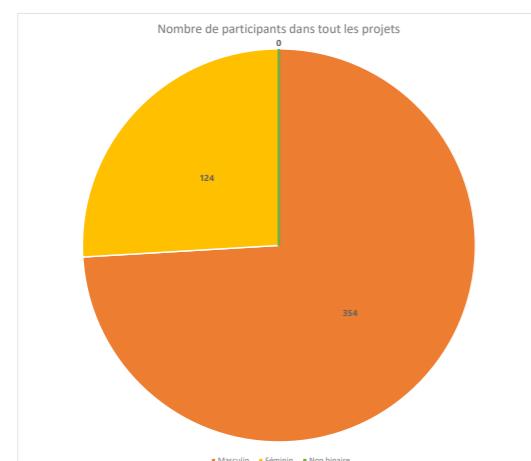
## Jugendhaus Briddel - Joresbilan

Text a Fotoen: Jugendhaus Briddel

Insgesamt hunn eis, vu Januar bis November, 2.979 Visiteure besicht. Dovunner sinn et 2.375 Jongen a 604 Meedercher. Lescht Joer ware mir bei 2.366 Visitten am Jugendhaus. Dat mécht en Ênnerscheed vu 613 Visitte méi, wou mir fir d'Joer 2024 verzeechne kennen.



Bei den Aktivitéiten hunn dëst Joer insgesamt 478 Jugendlecher mat gemaach. Ênner d'Aktivitéite falen zum Beispill eis reegelméisseg Kach Aktivitéit wou all Woch statt fënnt, verschidde sportlech Aktivitéite wéi Fussball spiller, Schwamme goen, klamme goen oder och de Besuch am Adventure Valley. Och Teambuilding Aktivitéite sinn ugebueude ginn, wéi den "Schlag den Erzieher" oder "Battle Kart".



Och fir Noutfäll a Problemer ass d'Jugendhaus fir déi Jonk erreichbar. Wann net a Gesprächer mat den Educateuren, da mam Service PsyUp, eisem mobile Service mat 2 professionelle Psychologinnen. De Service gouf dëst Joer fir déi Jonk insgesamt 16 mol an Usproch geholl. Egal op et èm Problemer an der Schoul geet, Sexualitéit oder am Fréndeskrees. De Service besicht eis insgesamt 2 bis 4 mol am Mount an ass och oppen, fir Rendez-Vous Ufroe vun de Jugendlecher.

Säit Februar si mir och zu 3 Educateuren déi am Jugendhaus ze fanne sinn. D'Ekippe besteht aus dem Zoé Evans, dem Lynn Feller an dem Rusty Jacoby déi vun dënschdes bis samschdes fir déi Jonk am Asaz sinn.

Och beim Chrëschtmaart huet d'Jugendhaus erëm flässig matgeschafft. Insgesamt hu freides a samschdes 14 engagéiert Jonker beim verkafe vu Paangecher matgehollef, an dëst ganz autonom gemaach. Zesumme konnte mir 1.900 € sammelen. Des Sue ginn an eise Projet gestach, fir eng Kolonie op Malta ze maachen. Op dës Kolonie kenne bis zu 13 Jugendlecher matkommen. Fir dës Rees finanzéieren ze kennen, si vill divers Aktivitéite geplant, fir d'Suen ze sammelen.

### Projet Malta 2024

Wann Dir eis beim Projet énnerstétzte wëllt, kennt Dir lech gäre bei den Educateure vum Jugendhaus mellen oder en Don maachen op folgend Kontosnummer:

BGLLLULL  
LU19 0030 3692 4294 0000  
Kommunikatioun:  
Jugendhaus Briddel – Kolonie Malta 2024

Äert Team vum Jugendhaus Briddel



*Jugendhaus Briddel*

## TEAM!



**ZOE EVANS**  
Sangen, Kaatzenlady,  
Kachen an Plantzen

GSM: 621 735 109  
[zoe.evans@croix-rouge.lu](mailto:zoe.evans@croix-rouge.lu)  
Responsabel  
Cooldown Trainer



**LYNN FELLER**  
Hundeflüsterer,  
Sangen, Spadséierer

GSM: 621 139 275  
[lynn.feller@croix-rouge.lu](mailto:lynn.feller@croix-rouge.lu)  
Educateur Diplômé  
en Formation



**RUSTY JACOBY**  
Kachen, Darts,  
Fifa-Expert

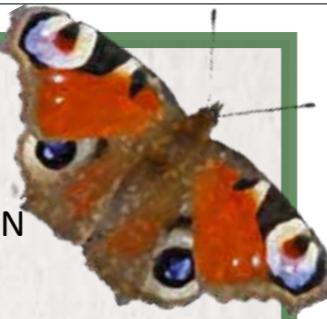
GSM: 621 338 129  
[rusty.jacoby@croix-rouge.lu](mailto:rusty.jacoby@croix-rouge.lu)  
Educateur Diplômé  
en Formation

Wann dir Froen hutt, kennt dir iech èmmer un eis wenden!  
Äert Jugendhaus Team ☺



## AKTIOUN PÄIPERLEK 2024

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN  
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 8. April** als gratis Staudenpaket auf [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu) reservieren. Achtung, die Staudenpakete sind begrenzt: **first come, first served**. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr** an folgenden Standorten:

- **07.05.2024:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **07.05.2024:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **07.05.2024:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen

Und vom **08. – 10.05.2024**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden von SICONA in Olm.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ  
IN IHREM GARTEN FINDEN!

**ACHTUNG:** Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

## ACTIVITÉS & CULTURE

# De Syndicat d'Initiative Kopstal-Bridel sicht Verstärkung

Text: Syndicat d'Initiative Kopstal-Bridel

■ De Syndicat d'Initiative Kopstal Bridel (SIKB) ass e wichtige Bestanddeel vun der Gemeng Koplescht a suergt dofir, dass den Tourismus an der Gemeng attraktiv bleibt. E suergt och énnner anerem dofir, dass d'Wanderweeér sécher a gutt énnnerhalen a weider ausgebaut ginn.

### Gitt Member! De Syndicat d'Initiative Kopstal Bridel brauch Är Énnertstétzung!

Momentan zielt de SIKB némme 6 aktiv Memberen, déi all d'Aarbechte realiséieren, déi un de Wanderweeér am Béisch uafalen.

D'Madamm Edith Grün ass säit 2015 Presidentin an iwwerhëlt momentan och gläichzäiteg d'Sekretariatsaarbechten. Vizepresident ass den Här Yvan Delcol an den Här Hendrik Kühne ass Tresorier. Weider Membere sinn den Här Norbert Thill an den Här Patrick Murphy. Den Här Raoul Weicker ass Comitésmember a Gemengesupporter fir d'Projeten z'énnertstézzen.

De SIKB ass immens motivéiert fir sech fir d'Natur an d'Verschéinerung an eise Béscher anzesetzen, leider zielt de Syndicat déi lescht Joren awer émmer manner Memberen, déi eng Hand upake kënnen. All Iddi vun de Bewunner aus der Gemeng ass wéllkomm.

### We want you!

Wann Dir lech fir d'Natur an d'Verschéinerung vun eise Béscher interesséiert, an de Syndicat bei senger Aarbecht énnertstézze wéllt, kennet Dir dat ganz gäre maachen andeems Dir Member gitt.

Gesicht gëtt am Moment och:

- **Sekretär(in)**  
administrativ Gestioun, Schreiwe vu Rapporten a Suivi vun de verschidde Projeten

### Kontakt

**Syndicat d'Initiative Kopstal Bridel**  
**Madamm Edith Grün - Presidentin**  
**Tél.: 691 100 566**  
**E-mail: benelux15@hotmail.com**

## AKTIVITÉITEN & KULTUR

# Retrospektiv - Vergaange Manifestatiounen November bis Dezember 2023

### Koplescht fréier an hott – 03.11.2023

Kultur in Metz  
Vereinsausflug in Lothringens Metropole

Die drei Vereine „Kopleschter KulturAsbl“, „Koplescht – fréier an hott“ und „Mamer Geschicht“ unternahmen am 3. November 2023 einen Busausflug in die Hauptstadt Lothringens.

Auf dem Programm standen ein geführter Rundgang durch die Kathedrale, eine kommentierte Stadtrundfahrt sowie eine Besichtigung des „Musée de la Cour d'Or“. Die rund 40 Teilnehmer zeigten sich mehrheitlich überrascht über die Bedeutung dieser freien Stadt im Mittelalter und das kulturelle und architektonische Erbe, das noch heute in Metz bewundert werden kann. Kam im Museum vor allem die reiche

Vergangenheit aus der Römerzeit zum Vorschein, so zeugt die Kathedrale von der hohen Baukunst in der Gotik, wobei besonders die Glasfenster mit einer Gesamtfläche von 6500 m<sup>2</sup> vom Mittelalter bis in die Gegenwart beeindruckten. Aus der Neuzeit stammen viele Prachtbauten, etwa der Bahnhof und das zum Kulturzentrum umgestaltete ehemalige „Arsenal“. Trotz des ausführlichen Kulturprogramms stand allen Besuchern genügend Zeit zur eigenen Gestaltung, zum Shoppen und Schlemmen zur Verfügung.

Fotoen 1-2 & Text: Koplescht fréier an hott



de Grapp geholl an ee Bam, eng Carpinus betulus "Frans Fontaine", an der rue des Carrefours geplantzt.

Foto 3: Heng Nilles

### Ceciliendag – 26.11.2023

D'Chorale St. Cécile vum Briddel steet énnert dem Schutz vun der Helleger Cecilia. Dëst Joer gouf de 27. November eng feierlech Houmass an der Briddeler Kierch fir déi lieweg a verstuerwe Membere vum Veräi gesongen. Dëst Joer war d'lesse vun de Memberen an hire Gäscht am Restaurant Weidendall zu Koplescht. D'Chorale sengt all Sonndeg d'Mass um 11 Auer um Briddel an der Kierch.

Fotoe 4-7: Chorale St. Cécile

### Rentnerfeier – 07.12.2023

Den Dag vum Bam gouf 1992 vun der Fondation Hëllef fir d'Natur, a mat der Ënnerstëtzung vu Memberassociatiounen, initiéiert. En ass all Joers de Start vun enger wichteger Sensibilisatioun Campagne. D'Zil ass et, éffentlech a privat Administratiounen esou wéi d'Bierger z'encouragéieren, regional Beem ze planzen an einheimesch Beem a Straich fir d'Wuelbefanne vun der Fauna, Flora a Mënsch ze schützen.

An dësem Kontext, huet de Schäfferot Mëttwoch, de 15. November d'Schëppen an

Fotoen 8-14: Heng Nilles



# CHRËSCHTMAART 2023

24. - 25. NOVEMBER 2023

De mëttlerweil gutt bekannte Chrëschtmaart vum Briddel hat dëst Joer erëm ee volle Succès mat ganz villen zefriiddene Visiteuren a Participanten.

Dëst Joer konnt een de Chrëschtmaart énnert enger neier Configuratioun entdecken, notamment mat enger zentraler Bün wou een näischt vum Museksprogramm konnt verpassen, engem vergréissertem Zelt fir den Handwierkermaart an engem zweeten Zelt fir de Chrëschtbazar vun der Schoul wou d'Kanner flässseg gebastelt an hir Wierker verkaf hunn. Am Handwierkermaart ware ganz vill Kaddoen an Dekoratiounsartikele fir Chrëschtdag ze fannen.

Eng aner Nouveautéit war d'Fotobox, wou vill Visiteuren ee flott Souvenir vum Chrëschtmaart konnte mat heem huelen. Ausserdeem hu während deenen zwee Deeg flott Ateliere statt fonnt, wou d'Visiteuren hir eege Käerzen, Chrëschtagsbullen, Braceleten etc maache konnten. Leit déi um Bitzen interesséiert waren, konnte souguer un engem Bitzatelier deelhuelen.

Den Optakt vum Museksprogramm hunn d'Schüler vun der UGDA Museksschoul gemaach. Um Freidegowend waren och nach Oprëtter vum Grupp "Les Gavroches" a "Saxitude". Um Samschdeg goung de Programm weider mat der Harmonie de Kleinbettingen, d'"Dixie Boys Band" an zum Ofschloss nach d'Coverband "Vocals on Tour".

Zur grousser Freed vu Grouss a Kleng, war de Kleesche mam Houseker samschdes op Besuch. Mat dobäi hat hien Titercher mat lecker Fairtrade Schneekereie wat all brav Kand ausgedeelt krut.

Traditionell Chrëschttagsspezialitéiten a waarm Gedrénk huet natierlech net däerfe feelen, an dofir hunn 19 Clibb aus der Gemeng gesuergt.

Mir soe jidderengem Merci dee laanscht komm ass an natierlech och all deenen, déi gehollef an et erméiglecht hunn dës flott Edition op d'Been ze stellen!

Fotoe : Max Staus & Olivier Pirrotte









## Energie spueren duerch RICHTEG HËTZEN

**D'Temperatur doheem**  
ëm 1 Grad erofsetzen.  
Dat spuert bis zu 7% vun den Heizkäschten!

**Den Heizkierper net**  
zoustellen oder verdecken.  
Soss kann deen Aarmen net richteg schaffen.

Owes d'Rollueden erof an d'Rideauen zou maachen.  
Iwwert d'Fénstere geet déi meesch Hëtzt verluer.

**Den Heizkierper vun Zäit zu Zäit entlüften.**  
D'Loft muss eraus, némme sou kann d'Hëtzt gutt zirkuléieren.

**D'Heizungsréier am Keller dämmen.**  
Fir keng Wäermt do ze verléieren, wou een se jo net brauch.

**Dieren zu méi kale Raim zoumaachen.**  
Pass gutt op, looss d'Hëtzt net fortlafen!

**D'Heizung owes a beim Verloosse vum Raum op 16°C erofdréien.**  
Net ganz ausmaachen, soss killt de Raum eventuell zevill of.

**D'Fenster net kippen, mee kuerz grouss opmaachen.**  
Am Summer kann een 30 min lëften, am Wanter gi 5 min duer.

**D'Hänn an d'Zänn mat kalem Waasser wäschen.**  
D'Temperatur vum Waasser spillt keng Roll fir de Knascht.

**Stellt den Thermostat richteg an ...**  
... an denkt och drun, den Heizsystem duerch en Installateur optimiséieren ze loessen.

**Money, money, money :**  
Heizenergie = 60-90% vum gesamten Energieverbrauch vun enger Wunneng  
D'Energierechnung varieiert vill, ofhängeg vun den Energiequellen déi benutzt ginn (Strom, Äerdgas, Mazout ...).

**Editeur**  
Émweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu

**Méi zum Theema !**  
[www.kleengschrett.lu](http://www.kleengschrett.lu)

**KlimaPakt**  
EUROPEAN ENERGY AWARDS

**Koplescht Briddel**

# Praktesch Informatiounen

## BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert  
L-8133 Bridel

### EFFNUNGZÄITEN:

méindes bis freides vun 7h30-12h00 an 13h00-16h00

### RÉCEPTION

27 3 27 - 222  
population@kopstal.lu

### BUREAU DE LA POPULATION

27 3 27 - 222  
population@kopstal.lu

### SERVICE ENSEIGNEMENT

27 3 27 - 203  
population@kopstal.lu

### SERVICE DE MÉDIATION

mediation@kopstal.lu

### MAIRIE

28, rue de Saeul  
L-8189 Kopstal

### SECRÉTARIAT COMMUNAL

27 3 27 - 305  
secretariat@kopstal.lu

### RECETTE COMMUNALE

27 3 27 - 401  
recette@kopstal.lu

### COMPTABILITÉ COMMUNALE ET RESSOURCES HUMAINES

27 3 27 - 303 | - 304  
facturation@kopstal.lu

### COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES

27 3 27 - 302 | - 306  
communication@kopstal.lu

## SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg  
L-8184 Kopstal

### SERVICE TECHNIQUE

27 3 27 - 503 | - 501 | - 507  
servicetechnique@kopstal.lu

### SERVICE DES EAUX

661 402 328 ou 661 402 329  
eau@kopstal.lu



### KOBRIBUS (Service Ruffbus)

27 327 - 333

### MAISON RELAIS BRIDEL

27 3 27 - 800  
mre@kopstalschoulen.lu  
www.maisonrelais-bridel.lu  
Adresse : 4, rue Gerden |  
L-8132 Bridel

### PRÉPOSÉ DE LA NATURE ET DES FORêTS

Daniel Steichen  
621 202 116  
daniel.steichen@anf.etat.lu

